

Kafr El-Sheikh University  
Faculty of Al-Alsun (Languages)  
Dept of English, First Year (Freshmen)  
Course: Linguistic Studies (Extended)  
Name: .....



Date: 21/05/2017  
Time Allowed: 2 Hrs.  
Total Mark: 32  
Final Exam, 1 Page, 4 Questions  
Academic Number: .....

**ATTEMPT THE FOLLOWING QUESTIONS:**

**PART I: PHONETICS**

**I) Write short notes on the following:**

8 Marks

- 1) The sound system of British-English vowels
- 2) Consonant place of articulation

**II) Give a phonetic description of the English sounds below:**

4 Marks

- 1) /k/ 2) /ð/ 3) /dʒ/ 4) /ŋ/ 5) /æ/ 6) /u:/ 7) /ʌ/ 8) /j/

**III) Transcribe the following words into phonemic scripts:**

4 Marks

1. orthography
2. tongues
3. velum
4. phonetics

**PART II: SYNTAX**

16 Marks

**Attempt a functional-grammar analysis of the following sentences, then demarcate the rank-scale units for each sentence:**

- 1) Waiting for the bus the whole day, Sara failed to manage her daily schedule.
- 2) The pills Jack gave to Clara have helped her work harder in the evening.
- 3) When the contracts sent by email are signed, would you transfer the money at once?
- 4) Why the deal was cancelled by the manager is still a mystery that cannot be solved.

\*\*\*\*\*

*Best of Luck!*

Dr Amir H. Y. Salama

Kafr El-Sheikh University  
Faculty of Al-Alsun (Languages)  
Dept of English, First Year (Freshmen)  
Course: Arabic-English Translation  
Name: .....



Date: 01/06/2017  
Time Allowed: 2 Hrs.  
Total Mark: 32  
Final Exam, 1 Page, 2 Questions  
Academic Number: .....

**ATTEMPT THE FOLLOWING QUESTIONS:**

**I) Discuss and illustrate idiom-translation problems and strategies.**

12 Marks

**II) Translate the following text excerpts into English, then analyse the lexico-grammatical features therein:**

20 Marks

[1]

**عقد زواج عرفي**

وبعد أن أقر الطرفان على أهليتهما للتعاقد فقد اتفقا على الآتي:

أولاً: قبل كل من الطرفين على أن يعقد زواجه على الآخر وارتضى بالآخر زوجاً له على كتاب الله و سنة رسوله وعلي مذهب أبي حنيفة واعتبر هذا العقد بمثابة عقد زواج دائم منتج لكافة الآثار القانونية والشريعة.

ثانياً: تقر الزوجة (الطرف الثاني) في هذا بأنها خالية من كافة الموانع الشرعية والقانونية التي تحرم عليها الزواج من الطرف الأول.

ثالثاً: يقر الطرف الأول بخلوه من الموانع الشرعية التي تحرم عليه الزواج من الطرف الثاني في هذا العقد بأنه غير متزوج بكثير من أربعة وأن زوجته الطرف الثاني في هذا العقد هي زوجة حسب الشريعة الإسلامية وطبقاً لأحكام القانون.

رابعاً: يقر طرفي التعاقد بأن ما تتمره الحياة الزوجية من نسل يتمتع بكافة الحقوق القانونية الشرعية المقررة للأبناء من نسب ونفقة وميراث وكافة الحقوق الأخرى.

خامساً: ينسب الأولاد الذين تتمرهم الحياة الزوجية إلي الطرف الأول وفي حالة حدوث أي خلاف لا قدر الله يلتزم بالإتفاق عليهم بالنفقة اللازمة شرعاً وقانوناً.

[2]

\*يتعهد الطرفان المتعاقدان بتسهيل المبادلات التجارية بين الدولتين، ووفقاً لهذا التعهد يكون لكل من رعايا الدولتين في بلاد الدولة الأخرى بعد الحصول على الإذن منها الدخول والإقامة طبق نظمتها ويتعهد الطرفان المتعاقدان أن يساعدا بتطبيق كل تسهيل موافق للنظم المحلية في معاملات رعايا الدولتين في التجارة فما يختص بالضرائب والرسوم الجمركية.

\*نحن أبناء وادي النيل والرافدين موطن الرسل والأنبياء ومثوى الأئمة الأطهار مهد الحضارة وصناع الترقيم، على أرضنا سن أول قانون وضعه الإنسان، وفي وطننا خط أعرق عهد عادل لسياسة الأوطان، وفوق ترابنا صلى الصحابة والأولياء، ونظر الفلاسفة والعلماء، وأبدع الأدباء والشعراء.

*Best of Luck!*

Dr Amir H. Y. Salama

Kafr El-Sheikh University  
Faculty of Al-*Alsun* (Languages)  
First Year, All Departments  
Course: L2 English (Extended)  
Name: .....



Date: 04/06/2017  
Time Allowed: 2 Hrs.  
Total Mark: 48  
Final Exam, 1 Page, 4 Questions  
Academic Number: .....

**ATTEMPT THE FOLLOWING QUESTIONS:**

**I) Answer the following questions:**

- 1) Mention some of the reasons why we should learn English.
- 2) What is the significance of the Nile River to the Egyptians?
- 3) Why do many companies use computers?
- 4) What should we do to protect ourselves against earthquakes?
- 5) Who is Farouq Shousha, and what did he add to the Arabic language?
- 6) How will English open up more opportunities for you?

18 Marks

**II) Correct the grammatical/lexical mistakes (if any) in the following:**

- 1) The students have hardly comprehended the lesson but it was very easy.
- 2) The chairperson's talk was such boring that only a few people stayed in the meeting.
- 3) The teacher corrected the erroneous prefix in the word *sickment* at page 5 in the book.
- 4) The Environment Minister did not answer to the charge that bison is dying out.
- 5) Colleagues would normally like to get together at parties in the New Year's Eve.

10 Marks

**III) Re-write the following sentences using the appropriate idioms where possible:**

1. The accused was released free after payment of 1000 pounds.
2. Gradually our arguments grew into attacks and counterattacks.
3. With no effort he can succeed.
4. I become angry when I hear a voice in my lecture.
5. This car is good since it gets you from one place to another.
6. I am sorry for being nervous at the meeting yesterday.
7. We are friendly with them now.
8. He always comes at 9 am exactly on time.
9. You must defeat him at writing.
10. My idea was met unanimously.

10 Marks

**IV) Translate the following passage into Modern Standard Arabic:**

10 Marks

British English (BrE) is the form of English used in the United Kingdom. It includes all English dialects used in the United Kingdom. American English (AmE) is the form of English used in the United States. It includes all English dialects used in the United States. Written forms of British and American English as found in newspapers and textbooks vary little in their essential features, with only occasional noticeable differences in comparable media (comparing American newspapers with British newspapers, for example). This kind of formal English, particularly written English, is often called "standard English." The spoken forms of British English vary considerably, reflecting a long history of dialect development amid isolated populations. In the United Kingdom, dialects, word use and accents vary not only between England, Northern Ireland, Scotland and Wales, but also within them. *Received Pronunciation* (RP) refers to a way of pronouncing Standard English that is actually used by about two percent of the UK population. It remains the accent upon which dictionary pronunciation guides are based, and for teaching English as a foreign language. It is referred to colloquially as "the Queen's English," "Oxford English" and "BBC English," although by no means do all graduates of the university speak with such an accent and the BBC no longer requires it or uses it exclusively. An unofficial standard for spoken American English has also developed, as a result of mass media and geographic and social mobility, and broadly describes the English typically heard from network newscasters, commonly referred to as non-regional diction, although local newscasters tend toward more parochial forms of speech.

\*\*\*\*\*

Best of Luck!

Dr. Amr H.Y. Salama

Kafrelsheikh University  
Faculty of Al-*Alsun*  
English Department  
Term: Second Term-May 2017  
Course: 1<sup>st</sup>-First Year  
Subject: Poetry and Criticism  
Time Allowed: 2 hours



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الإنجليزية  
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو 2017)  
الفرقة الأولى  
المادة: شعر ونقد  
الزمن: ساعتان

The exam consists of 4 questions printed on 1 page

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 1 ورقة/ورقات

**First: Poetry**

Answer **One** of the following questions:

I. Paraphrase and comment on the following quatrain from William Shakespeare's

Sonnet 18:

Shall I compare thee to a summer's day?

Thou art more lovely and more temperate:

Rough winds do shake the darling buds of May,

And summer's lease hath all too short a date:

II. Attempt a critical analysis of John Donne's "Death Be Not Proud".

**Second: Criticism**

Answer **One** of the following questions:

I. Trace the history of literary criticism.

II. Comment briefly on the following concepts from Aristotle's *Poetics*:

1. Definition of tragedy

2. Plot of tragedy

3. Characterization

4. Tragic hero

5. Sources of tragic pleasure

With my best wishes!

Distribution of the exam marks: 1st Question: 6 2nd Question: 6 3rd Question: 6 4th Question: 6 Total: 32  
Dr. Emad Ibaheim El Deeb Professor's signature:



The exam consists of 4 questions printed on 2<sup>nd</sup> page/s

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 2 ورقة/ورقات

with his manly self-respect, to know that he owed anything to me! It would utterly upset the relation between us; our beautiful, happy home would never again be what it is.

II. Make a character sketch of these characters:

1. Nora
2. Mrs. Christine Linde

Best of luck!

Distribution of the exam marks: 1st Question 16 2nd Question 16 3rd Question 16 4th Question 16 Total: 32  
Dr. Emad Ibaheim El Deeb Professor's signature:

د. عماد الديب



The exam consists of 4 questions printed on 2<sup>nd</sup> page/s

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 2 ورقة/ورقات

Answer **One** question from each **group**:

(A) William Shakespeare's *Macbeth*

I. Paraphrase and comment on the following quotation:

Macbeth. She should have died hereafter:

There would have been a time for such a word—  
To-morrow, and to-morrow, and to-morrow,  
*Creeps in this petty pace* from day to day,  
To the last syllable of recorded time;  
And all our yesterdays have lighted fools  
The way to dusty death. Out, out, brief *candle*!  
Life's but a walking shadow, a poor player  
That *struts and frets* his hour upon the stage,  
And then is heard no more: it is a tale  
Told by an idiot, full of sound and fury,  
Signifying nothing.

II. Discuss the importance of the supernatural in the play.

(B) Henrik Ibsen's *A Doll's House*

I. Comment on the following quotation:

Nora. Good heavens! What can you be thinking of? Tell him, when he has such a loathing of debt! And besides-how painful and humiliating it would be for Torvald,

Distribution of the exam marks: 1st Question 16 2nd Question 16 3rd Question 16 4th Question 16 Total: 32  
Dr. Emad Ibaheim El Deeb Professor's signature:

د. عماد الديب